

現代戲劇叢書

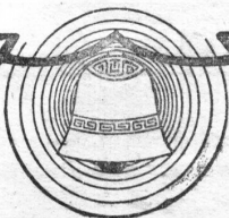
長恨歌

張道藩 主編
趙循伯 著



正中書局印行





版權所有
翻印必究

中華民國三十四年六月渝初版
中華民國三十六年二月滬一版

長恨歌

全一冊 定價國幣一元五角

(外埠酌加運費匯費)

發 行 所	印 刷 所	發 行 人	編 著 者	主 編 者
正 中 書 局	正 中 書 局	吳 秉 常	趙 循 伯	張 道 藩

(1958)

現代文藝叢書總序

文學的定義，雖古今中外各有不同，簡而言之，要不外語言文字的藝術之總稱，釋名：

「文者，會集衆字以成辭義。」

孔子曰：

「言以足志，文以足言，言之無文，行而不遠。」

前者是說文乃組辭以達義，後者是說文字的功用在於補充言之不足，文學的效能在補助語言之所不及。我們曉得文學藝術是人類社會的產物，它的產生遠在人類發明文字之前。正如沈約所謂：

「雖虞夏以前，遺文不覩，稟氣懷靈，理或無異。然則歌詠所興，宜自生民始

也。」

我國古代政教不分，道德與學術合一，所爲文學，均爲有關治化之作，迨及周秦諸子始進而以文學爲宏揚學術之工具，便造成了歷史上文學鼎盛，文化發達的時代。迄魏晉之世，競尚詞藻，羣趨爲文學而文學，於是文風斯靡，文學的價值亦漸低落，嗣後唐代韓柳諸家雖倡言改革，無如科舉繼興，文藝一道，遂成末技，而民族文化也就日漸衰微了。

一般的說，語言文字，以及一切形象藝術，都是人生思想情感的表現，也是作者時代環境的反映。文學藝術的創造，因以時代爲轉移，而文藝形式所表的風格，內容所表現的意識，也就是作家對於時代的認識，和所努力的成就，又往往足以轉移時代。司馬遷云：

「昔西伯拘羑里，演周易，孔子居陳蔡作春秋，屈原放逐著離騷。」

周易、春秋、離騷，固皆爲文學上千古不滅之作；卽證之域外，如荷馬、但丁、莎士比亞、毛爾斯泰之作品，又何獨不然。雖未必皆作於困窮之際，而其反映時代與影響時代，則也。

百年來，東西文化溝通，國人眩於西方文藝理論，以爲中國缺乏偉大文藝著作；或且力事模仿，以爲非如是不足以稱創作。影響所及，文藝領域乃愈形狹隘，文藝功能遂更見微薄。殊不知時代既異，地域又復不同，我國文學源遠流長，自有其偉大前途，正不必削足以適履。

所幸抗戰軍興，建國基礎日趨鞏固，三民主義文藝理論亦漸完成，文學藝術乃重被重視；非但文藝領域因以擴大，文藝價值亦因而提高。承接新的時代，應有新的文藝產生，象徵着新中國文化發達的前途，乃一定不易之理。深信全國作家皆當同具此感，均已抱定共同信念，正在埋首努力。

去年六月，正中書局以編輯現代文藝叢書及現代戲劇叢書事相託，思及當前文藝出版殊覺貧弱，因卽貿然允諾，復得各地作家暨王進珊同志之助，未及期年，各書已將印行。引玉之勞，雖不足以言功；然幸告厥成，事亦可喜。用綴數語，以誌所感。

張道藩 三十二年四月

序

夏間，偶翻舊書，得讀俞平伯先生的長恨歌及長恨歌傳的傳疑，引歌傳之言，重翻當時舊案。大意有以下八點：

(一)歌首句卽言「漢皇好色思傾國」，「明言明皇不負責妃，負國家耳。」

(二)當時六軍譁變，玉環似被劫辱。故釵鈿委地，錦襪脫落。明皇則掩面反袂，有所不忍見；其爲生爲死，均不得而知之。故歌曰：「君王掩面救不得，」傳曰：「反袂掩面，使牽而去之」也。

(三)其人既杳，自不得不另覓替死鬼之「蛾眉」，「俾可上覆君王，下安六軍。陳元禮雖識貴妃；然既遇兵變而不能約束，故只得裝聾作啞，含糊了局。」

(四)迴鑾改葬，始證實其未死。傳中對此一字不提。歌中則明言：「馬嵬坡下泥土中，不見玉顏空死處。」

(五)歌傳言訪問之跡，極其奇詭。傳曰：「旁求四虛」，「歌曰：「兩處茫茫皆不見，」明言未曾升仙作鬼，仍在人寰。又曰：「山在虛無縹緲間，」猶云此一人

問一景。「其中綽約多仙子，」似羣雌粥粥。唐之女道士院，跡近倡家，非佳語也。「中有一人字太真，」上文甫言仙子，此又明明點出「人」字。「雪膚花貌參差是，」似方士未往之前，已有人見之矣。

(六)方士之見太真，歌傳皆言值其睡起之時。歌中既曰：「夢魂驚，」復曰：「雲鬢半偏，」花冠不整，」又似釵橫鬢亂，頗有弦外之音。

(七)方士攜回之鐵證有二：一爲金釵鈿盒；二爲天寶十年密誓之語；釵鈿可用「翠鈿委地無人收」爲詞。密誓方士焉得而聞。

(八)玉環以貴妃之尊，不免有風塵之劫。故云：「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期！」言其恥辱終古不泯。

俞先生以爲若非珍奇之事，一歌或一傳已足；不須重牀架屋，歌之不足，益之以傳，是明有難言之隱，歌傳並存之意，其故有三：「歌之作意，非傳不明，」一也；「事既隱曲，以散文敘述較爲明白。」二也；「傳奇文體，其時正爲流行。」三也；暑中揮汗，本俞先生之發明，又參考其他有關文獻，而成此劇。蓋俞先生以「所謂長恨，乃國家之恨；非僅明皇貴妃燕私之恨。」考當時李輔國猜忌明皇，逼遷於西內；流高力士於巫州；勒令陳元禮致仕；明皇以一代英主，天寶之亂既不能保全妻子；暮年復受制於家奴；家國之間，莫非恨事！設玉環果在人間，則覆水難收，壺闈遺玷；而明皇又臻老境，佗僚頹唐；其恨

又將如何！

此劇寫法，除以俞先生對於長恨歌及傳之傳疑爲根據外；一切多據有關史料。但求加重戲劇成分適合舞臺條件計，亦偶有以下之改動：

(一) 綱鑑載楊國忠妻及虢國夫人爲陳倉縣令薛景仙所殺。此則一併改爲亂兵所害。

(二) 綱鑑載明皇分綵與將士作資糧事，其他係在扶風，此則改至馬嵬。

(三) 綱鑑載郭從謹進諫明皇，國忠市胡餅，人民獻糲飯等事，均在咸陽。此亦改至馬嵬。

(四) 太真外傳載明皇曾戲謂秦國夫人：「阿瞞樂籍，今日幸得供奉夫人，請一纏頭。」第二幕亦引此事，但改爲韓國夫人。(此時秦國已先死。)

(五) 太真外傳載：「烏啼花落，水綠山青，」係明皇對張野狐語。此改爲對韋見素語。

(六) 「虢國夫人承主恩」一詩，太真外傳引爲杜甫作。按乃張祐的詩。祐與杜牧同時，時代較晚。故仍依外傳，切合時代。

(七) 「梨花院落無人見，閒把甯王玉笛吹」二句，亦爲張祐作。此改爲不提作氏姓氏。

以上爲略與正史野史出入之點。總之，無非搬演長恨歌中一段故事；事之可據與否？

唐時作長恨歌傳之陳鴻已云；「余非開元遺民不得知。」時至今日，年代更遠，當更「不得知」也。

八一三六週年，趙循伯序於陪都南郊。

本劇參考材料

好時光
妾薄命
清平詞（三首）
佳人
哀江頭
哀王孫
長恨歌
長恨歌傳
宮詞（一首）
高力士傳
梅妃傳

唐·玄宗
唐·李白
唐·李白
唐·李
唐·杜甫
唐·杜甫
唐·杜甫
唐·白居易
唐·陳鴻
唐·張祐
唐·郭湜
唐·曹鄴

場太真外傳

袁王網鑑合纂（第二十卷至二十三卷）

長生殿

長恨歌及長恨歌傳的傳疑（小說月報第二十卷第二號）

宋·樂史

明·王世貞·袁黃

清·洪昇

現代·俞平伯

序

五

本事

一

唐玄宗李隆基以藩王入踐大位。開元初任用賢相，淳風美化，塞盈區宇。中年徵歌選色，逸志漸萌。開弘農楊氏女美，命高力士度入大內爲女道士。女名玉環，隆基第十八皇子壽王之妃也。越五年，更册壽王妃韋氏，隆基旋亦册玉環爲貴妃。妃雖不樂金枷玉鎖之生活，然性格軟弱，一任命運播弄而已。

二

隆基得玉環後，六宮愛寵，集其一身。姊妹兄弟，列土封爵。其姊三人，均有國色，並擅恩寵。玉環亦漸習於皇家之奢侈淫逸，處之宴如也。隆基復以其兄國忠爲相，專權亂政，與安祿山有隙，激之叛。時隆基荒淫酒色，不問國事。天寶十五年六月，潼關失守，始大懼。國忠首倡幸蜀，遂與貴妃姊妹及妃主王孫等倉皇西狩。

三

越二日，次馬嵬。糗糧未備，人馬困乏。國忠自市胡餅獻帝，人民亦爭獻糲飯，皇孫等以手掬食，頃刻而盡。扶風父老郭從謹諫帝，以天下之亂，皆不納忠言所致。隆基溫慰而遣之。

時將士飢疲，陳元禮懼兵亂，以禍由國忠，欲誅之以謝天下。會吐蕃使者見國忠，訴乏食。軍士謂國忠與蕃人謀反，殺之。兼及楊氏姊妹家屬。玉環亦被亂兵劫去，不知所往。

國忠雖死，六軍猶未肯解圍。乃陳宮女屍僞作貴妃亂兵始信。然乏餉，尚流言不遜。適成都貢春綵十餘萬匹至。隆基乃召將士，分綵以作資糧，命各還鄉里。衆感泣，流言始息。遂布署作行計。

四

隆基入蜀後，太子留守討賊。旋即皇帝位，尊隆基爲太上皇。越二年。關中平定。隆基自蜀返，居西京之南內。物是人非，極目傷懷。宦官李輔國與張皇后懼隆基復辟，猜忌特甚。隆基愈侘僚頹唐。初隆基以馬嵬之變，玉環生死未明，疑其尚在人間，回鑾後曾遣臨邛道士殷勤探訪；然茫茫塵海，芳躅杳然，徒增思慕而已。嘗於寢殿秋夕，孤燈獨對，聽民間遙唱天寶舊曲，召之至，則新豐女伶謝阿蠻也。閒話亂離，不禁愴惋。旋臨邛道士入

宮進獻金釵鈿盒，奏已於蓬萊仙境得貴妃消息，並轉奏貴妃所告天寶十年密誓。隆基雖不忘故劍，惟天上人間，無緣重聚。方懷念間，高力士入奏李輔國將逼遷上皇入西內禁宮。英雄垂老，受制家奴。美人消息，悵望雲天。於是家國之間，莫非恨事矣！

人物表

永新
念奴
楊玉環
李瑁
李隆基
高力士
楊國忠
韋見素
執戟衛士(二人)
陳元禮
韓國夫人
虢國夫人

人
物
表

一——三幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕

將校（三人）

郭從謹

亂兵（數人）

內監（二人）

謝阿蠻

男女歌者（數人，不出場）

臨邛道士

三

三幕

三幕

三幕

四幕

四幕

四幕

四幕

人物表

永新
念奴
楊玉環
李瑁
李隆基
高力士
楊國忠
韋見素
執戟衛士(二人)
陳元禮
韓國夫人
虢國夫人

人
物
表

二——三幕
二——三幕
二——三幕
二——三幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——四幕
一——三幕